

## Conférence des évêques de la Région Nord de l'Afrique (CERNA)

### ***Visite ad limina et Assemblée annuelle*** **Communiqué Final**

A un mois de l'ouverture du Jubilé de l'Espérance, évêques et vicaires généraux se sont réunis à Rome du 15 au 24 novembre 2024 pour leur assemblée annuelle et pour la *Visite ad Limina Apostolorum* (la précédente ayant eu lieu en 2015), à l'exception du P. Magdy Helmy, vicaire général de Tripoli, retenu pour des raisons pastorales. Mgr Alfred Xuereb, Nonce apostolique à Rabat et accompagnateur de la CERNA, a également participé à notre assemblée.

Cette rencontre a commencé par un pèlerinage sur les tombes des apôtres Pierre et Paul, à la basilique Saint Jean de Latran, qui est la cathédrale du pape, et à la basilique sainte Marie Majeure dans laquelle le pape François a pris l'habitude de se rendre, avant et après ses voyages, pour confier à Marie sa rencontre avec les Eglises à travers le monde. Dans chacune de ces basiliques nous avons prié et célébré pour nos Eglises particulières, en communion avec toute l'Eglise.

A ce pèlerinage a été associé, quatre jours durant, la visite à douze dicastères, à la commission pontificale pour la protection des mineurs et au secrétariat du Synode, pour rendre compte de la vie de nos Eglises de l'Afrique du Nord, écouter ce que chacun des dicastères nous invitait à accueillir de leurs questionnements et de leurs attentes, et ensemble dialoguer. Du premier, celui pour le service du développement humain intégral, au dernier, le secrétariat général du Synode, cette visite nous a fait entrer dans une dynamique d'espérance, les dicastères nous disant se mettre au service et du pape et de nos Eglises. L'accueil, le climat fraternel et la présence de quelques laïcs, dont des femmes, à la tête des dicastères, nous ont fait sentir et prendre conscience que notre Eglise catholique était résolument tournée vers une dynamique synodale, où les chrétiens sont invités à marcher ensemble, décider ensemble sous la conduite de l'Esprit, une Eglise au service du monde et en marche vers le Royaume de Dieu.

Ont également été présents dans nos échanges les chrétiens d'autres confessions et les musulmans, particulièrement lors de notre visite de la grande mosquée de Rome.

Notre visite *ad limina*, peu à peu, a pris le visage d'une Visitation. Elle a été couronnée par l'audience avec le pape François. Il nous a encouragés à persévérer dans nos différents apostolats, en particulier ceux en faveur des pauvres et des petits : prisonniers, migrants et personnes marginalisées, sans jamais les regarder de haut, mais comme nos égaux. Nous ne devons pas être une Église repliée sur elle-même, mais une Église en sortie pour témoigner courageusement de l'amour de Dieu par nos vies. Le message du pape pour tous nos fidèles nous ramène à l'évangile : « *Soyez levain dans la pâte, vous devez faire grandir...* »

Lors de notre Assemblée de la CERNA, qui a précédé et suivi la *Visite ad limina*, quelques orientations et décisions ont été prises.

- Le Bureau de la CERNA  
Les évêques ont élu un nouveau Bureau qui entrera en fonction fin février 2025.  
Président : Nicolas Lhernould, archevêque de Tunis.  
Vice-Président : Jean-Paul Vesco, cardinal nommé et archevêque d'Alger  
Membres : George Bugeja, vicaire apostolique de Tripoli  
et Mario León Dorado, préfet apostolique de Laayoune-Sahara.
- La synodalité  
Nous aimons la définition suivante de la synodalité, dans le document final du Synode (n°28) : la marche commune des chrétiens avec le Christ vers le Royaume avec toute l'humanité. La synodalité, contrairement à la politique, a pour objectif de rechercher un consensus et pas seulement à une majorité, ce qui suppose une conversion de tous les membres de l'Église et la mise en œuvre de processus innovants.
- Prière pour la paix au Moyen-Orient  
Nous avons échangé sur le conflit au Moyen-Orient et ses répercussions sur nos différents pays. A la suite, nous avons rédigé un message d'Avent à l'attention de nos Eglises.
- Poursuite de la commission théologique  
Plusieurs dicastères ont dit leur intérêt pour la Commission de théologie de la CERNA. Poursuivre les travaux de cette commission aidera nos Églises à avoir une meilleure compréhension du sens de leur présence et de leur mission au Maghreb, et à la partager.
- Notre relation aux autres Eglises  
Nous sommes désireux de continuer notre collaboration avec les autres Églises autour de la Méditerranée et du continent africain.
- La liturgie  
Le dicastère pour le Culte divin nous a encouragés et fourni des points de repère pour l'inculturation de notre liturgie.

La prochaine assemblée de la CERNA est fixée du 22 au 28 novembre 2025 à Tunis.

Dans l'Espérance, préparons-nous à accueillir le Prince de la Paix, don de Dieu pour toute l'humanité.

Rome, le 23 novembre 2024

Cardinal Cristóbal López Romero, archevêque de Rabat et président de la CERNA,  
avec ses frères évêques de Tripoli, Benghazi, Tunis, Alger, Oran, Laghouat, Tanger,  
le préfet apostolique de Laayoune-Sahara,  
l'administrateur diocésain de Constantine et Hippone,  
et leurs vicaires généraux.

**Le président : Cardinal Cristobal Lopez Romero, archevêque de Rabat**  
+212 537 70 92 32 ou 212 662 09 27 91 / [secretariat@diocesarabat.org](mailto:secretariat@diocesarabat.org)  
ou [cristobals205@gmail.com](mailto:cristobals205@gmail.com)  
**Le secrétaire : P. Michel Guillaud** +213 793 20 24 49 / [cerna.secretariat@yahoo.fr](mailto:cerna.secretariat@yahoo.fr)

مجلس الأساقفة في إقليم شمال إفريقيا  
**Conférence des évêques de la Région Nord de l'Afrique (CERNA)**  
**CONFERENCE OF BISHOPS OF THE NORTH AFRICA REGION (CERNA)**

**AD LIMINA VISIT AND ANNUAL ASSEMBLY .**  
**FINAL COMMUNIQUE**

One month before the opening of the Jubilee of Hope, bishops and vicar generals met in Rome from 15 to 24 November 2024 for their annual assembly and for the Ad Limina Visit Apostolorum. (The previous one took place in 2015.) The only exception was Fr Magdy Helmy, the Vicar General of Tripoli, who was retained for pastoral reasons. Bishop Alfred Xuereb, the Apostolic Nuncio in Rabat accompanied us & also participated in our assembly.

This meeting began with a pilgrimage to the tombs of the apostles Peter and Paul, to the Basilica of Saint John Lateran, which is the Pope's Cathedral, and to the Basilica of Saint Mary Major, where Pope Francis has made a habit of visiting, before and after his travels, to entrust to Mary his encounter with the Churches throughout the world. In each of these Basilicas we prayed and celebrated for our particular Churches, in communion with the whole Church.

This pilgrimage was associated, for four days, with a visit to twelve dicasteries, to the Pontifical Commission for the Protection of Minors and to the Secretariat of the Synod. We reported on the life of our Churches in North Africa, listened to what each of the dicasteries invited us to accept from their questions and expectations, and dialogue together. From the first, the one for the service of integral human development, to the last, the general secretariat of the Synod, this visit brought us into a dynamic of hope, the dicasteries telling us that they were putting themselves at the service of both the Pope and our Churches. The warm welcome, the fraternal atmosphere and the presence of some lay people, including women, at the head of some dicasteries, made us feel and become aware that our Catholic Church was resolutely turned towards a synodal dynamic, where Christians are invited to walk together, to decide together under the guidance of the Holy Spirit; a Church at the service of the world and on the way to the Kingdom of God.

Christians of other confessions and Muslims were also present in our discussions, particularly during our visit to the great mosque of Rome. Our ad limina visit, little by little, took on the face of a Visitation. It was crowned by the audience with Pope Francis. He encouraged us to persevere in our various apostolates, especially those in favour of the poor and the little ones: prisoners, migrants and marginalised people without ever looking down on them, but as our equals. We must not be a Church turned into itself, but a Church that goes out to courageously bear witness to God's love with our lives. The Pope's message to all our faithful brings us back to the Gospel: "Be leaven in the dough, you must make it grow..."

During our CERNA Assembly, which preceded and followed the ad limina Visit, some orientations and decisions were taken.

### **1.The CERNA Bureau**

The bishops elected new office bearers who will take over at the end of February 2025. President: Nicolas Lhernould, Archbishop of Tunis. Vice-President: Jean-Paul Vesco, Cardinal-elect and Archbishop of Algiers Members: George Bugeja, Apostolic Vicar of Tripoli and Mario León Dorado, Apostolic Prefect of Laayoune-Sahara.

### **2.Synodality :**

We like the following definition of synodality, in the final document of the Synod (n°28): the common journey of Christians with Christ towards the Kingdom with all humanity. Synodality, unlike politics, aims at seeking consensus and not just a majority, which presupposes a conversion of all members of the Church and the implementation of innovative processes.

### **3. Prayer for peace in the Middle East:**

We discussed the conflict in the Middle East and its repercussions on our different countries. Following this, we wrote an Advent message for our Churches.

### **4. Continuation of the Theological Commission:**

Several dicasteries expressed their interest in the CERNA Theological Commission. Continuing the work of this commission will help our Churches to have a better understanding of the meaning of their presence and their mission in the Maghreb, and to share it.

### **5 Our relationship with other Churches:**

We are keen to continue our collaboration with other Churches around the Mediterranean and the African continent.

### **6. The liturgy:**

The dicastery for Divine Worship encouraged us and provided us with points of reference for the inculturation of our liturgy.

The next CERNA assembly is scheduled for November 22-28, 2025 in Tunis.

With Hope, let us prepare to welcome the Prince of Peace, God's gift for all humanity.

**Rome, 23 November 2024.**

*Cardinal Cristóbal López Romero, Archbishop of Rabat and President of CERNA, with his brother bishops of Tripoli, Benghazi, Tunis, Algiers, Oran, Laghouat, Tangier, the Apostolic Prefect of Laayoune-Sahara, the Diocesan Administrator of Constantine and Hippo, and their Vicar Generals.*

**Le président : Cardinal Cristobal Lopez Romero, archevêque de Rabat**  
+212 537 70 92 32 ou 212 662 09 27 91 / [secretariat@diocesarabat.org](mailto:secretariat@diocesarabat.org)  
ou [cristobal5205@gmail.com](mailto:cristobal5205@gmail.com)  
**Le secrétaire : P. Michel Guillaud** +213 793 20 24 49 / [cerna.secretariat@yahoo.fr](mailto:cerna.secretariat@yahoo.fr)

## مجلس الاساقفة في اقليم شمال افريقيا

### زيارة الاعتاب الرسولية والاجتماع السنوي العام

#### البيان الختامي

قبل شهر من افتتاح يوبيل الرجاء، اجتمع الاساقفة والنواب العامون في روما من 15 إلى 24 تشرين الثاني/نوفمبر 2024 في اجتماعهم السنوي وزيارة الاعتاب الرسولية (كانت الزيارة السابقة في عام 2015)، باستثناء الأب مجدي حلمي، النائب العام لطرابلس، الذي كان مرتبطاً بمهامات راعوية .

كما حضر اجتماعنا المطران ألفريد شويرب، السفير البابوي في الرباط ومرافق مجلس الاساقفة في اقليم شمال افريقيا .

بدأ اللقاء برحلة حج إلى ضريحي الرسولين بطرس وبولس، وإلى بازيليك القديس يوحنا اللاتراني، كاتدرائية البابا، وإلى بازيليك القديسة مريم الكبرى التي اعتاد البابا فرنسيس زيارتها قبل وبعد سفراته، ليوكل إلى مريم لقاءه مع الكنائس في جميع أنحاء العالم. في كل واحدة من هذه البازيليكيات، صلينا واحتفلنا من أجل كنائسنا الخاصة، في شركة مع الكنيسة الجامعة .

بالإضافة إلى هذا الحج، أمضينا أربعة أيام في زيارة اثنتي عشر دائرة حبرية كما زيارة اللجنة الحبرية لحماية القاصرين وأمانة سرّ السينودس، لنقدم تقريراً عن حياة كنائسنا في شمال أفريقيا، ولنستمع الى أسئلة وتوقعات كل دائرة متحاورين على هذا الاساس.

حركت هذه الزيارة دينامية رجاء فأعلمتنا الدائرات الحبرية أنها تضع نفسها في خدمة البابا وكنائسنا على حد سواء. إن الترحيب والأجواء الأخوية وحضور بعض العلمانيين، ومن بينهم نساء، على رأس الدائرات الحبرية، جعلنا نشعر وندرك أن كنيسةنا الكاثوليكية تتجه بحزم نحو دينامية سينودسية، حيث المسيحيون مدعون للسير معاً، ولاتخاذ القرارات بإيحاء من الروح : كنيسة خادمة في العالم على طريق ملكوت الله .

لقد كان المسيحيون باختلاف طوائفهم والمسلمون حاضرين أيضاً في نقاشاتنا، خاصة خلال زيارتنا للجامع الكبير في روما .

أخذت زيارتنا تدريجياً مظهر زيارة مريم لاليصابات. توجت بمقابلة البابا فرنسيس. لقد شجعنا على المثابرة في رسالتنا المختلفة، سيما تلك التي تخدم الفقراء والصغار: السجناء والمهاجرين والمهمشين، دون نظرة دونية، بل كمتساوين. لا ينبغي علينا أن نكون كنيسة مغلقة على نفسها، بل كنيسة منطلقة تشهد بشجاعة لمحبة الله من خلال حياتنا.

إن رسالة البابا إلى جميع مؤمنينا تعيدنا إلى الإنجيل: "كونوا خميرة في العجين، دعوه ينمو"...

في جمعيتنا ، التي سبقت وتلت زيارة الاعتاب الرسولية ، تم اتخاذ عدد من القرارات والتوجيهات.

#### مكتب مجلس الاساقفة في اقليم شمال افريقيا

انتخب الاساقفة مكتباً جديداً سيتولى مهامه في نهاية شباط/ فبراير 2025.

الرئيس : نقولا ليرنولد، رئيس أساقفة تونس

نائب الرئيس : جان بول فيسكو، الكاردينال المعين ورئيس أساقفة الجزائر العاصمة.

الأعضاء: جورج بوجيجا، النائب الرسولي لطرابلس

وماريو ليون دورادو، الوالي الرسولي للعيون-الصحراء.

## السينودس

نفضل التعريف التالي للسينودسية الوارد في الوثيقة الختامية للسينودس (رقم 28) الذي يعني : المسيرة المشتركة للمسيحيين والبشرية بأجمعها مع المسيح نحو الملكوت. تهدف السينودسية، على عكس السياسة، إلى البحث عن الإجماع وليس فقط الأغلبية، وهو ما يفترض ارتداداً مسبقاً لجميع أعضاء الكنيسة والعمل على آليات ابداعية.

## الصلاة من أجل السلام في الشرق الأوسط

ناقشنا الصراع في الشرق الأوسط وتداعياته على بلداننا المختلفة. ثم قمنا بصياغة رسالة لزمن مجيء الرب لكنائسنا.

## استمرار اللجنة اللاهوتية

أعربت العديد من الدائرات الحبرية عن اهتمامها باللجنة اللاهوتية التابعة للجنة اللاهوتية في مكتب مجلس الاساقفة في اقليم شمال افريقيا. إن استمرار عمل هذه اللجنة سيساعد كنائسنا على فهم بشكل أفضل معنى وجودها ورسالتها في المغرب العربي ومشاركة الآخرين بها.

## علاقتنا بالكنائس الأخرى

نرغب في مواصلة تعاوننا مع الكنائس الأخرى حول البحر الأبيض المتوسط والقارة الإفريقية.

## الليتورجيا

تلقبنا تشجيعاً من الدائرة الحبرية التي تعنى بالعبادة الإلهية مزودةً ايانا بنقاط- هي مرجع لانتقافنا الليتورجيا في المجتمعات المحلية.

تم تحديد موعد انعقاد الجمعية القادمة لمجلس الاساقفة القارة الافريقية في تونس من 22 إلى 28 نوفمبر 2025.

فلنتهياً برجاء لاستقبال أمير السلام، هدية الله للبشرية جمعاء.

روما، في 23 نوفمبر 2024

الكاردينال كريستوبال لوبيز روميرو، رئيس أساقفة الرباط ورئيس مكتب مجلس الاساقفة في لقليم شمال افريقيا. مع إخوته الأساقفة من طرابلس، بنغازي، تونس، الجزائر، وهران، الأغواط، طنجة، والنايب الرسولي للعيون - الصحراء، والمدبر الرسولي لقسنطينة و هييون، ونوابهم العامين.

الرئيس: الكاردينال كريستوبال لوبيز روميرو، رئيس أساقفة الرباط

+212 537 70 92 32 أو 212 662 09 27 91 / [secretariat@diocesarabat.org](mailto:secretariat@diocesarabat.org)

أو [cristobals205@gmail.com](mailto:cristobals205@gmail.com)

الامين العام : الاب ميشال غيرو [cerna.secretariat@yahoo.fr](mailto:cerna.secretariat@yahoo.fr) / +213 793 20 24 49

**Le président : Cardinal Cristobal Lopez Romero, archevêque de Rabat**

+212 537 70 92 32 ou 212 662 09 27 91 / [secretariat@diocesarabat.org](mailto:secretariat@diocesarabat.org)

ou [cristobals205@gmail.com](mailto:cristobals205@gmail.com)

**Le secrétaire : P. Michel Guillaud** +213 793 20 24 49 / [cerna.secretariat@yahoo.fr](mailto:cerna.secretariat@yahoo.fr)